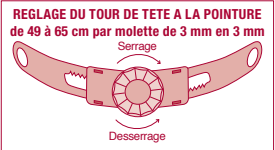


Normes et caractéristiques indiquées à l'arrière.

Ce casque de protection avec écran intégré a été conçu pour votre sécurité et votre confort. Il peut être utilisé dans les divers métiers du bâtiment, des travaux publics, de l'industrie, partout où le porteur doit se protéger à la fois contre les chutes d'objets et les projections au visage. Pour assurer une protection SUFFISANTE, ce casque doit être adapté ou réglé à la TAILLE DE LA tête du porteur. Montage du TOUR DE TÊTE dans la coiffe : 2 REGLAGES POSSIBLES (par encliquetage).



TOUR DE TÊTE : le tour de tête est livré avec une serre-nuque réglable par crémaillère et molette. **RECOMMANDATIONS** : ce casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais ; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, **IL FAUT REMPLACER LE CASQUE : APRES UN CHOC IMPORTANT ou APRES L'APPARITION DE CRAQUELURES ou FÉLURES**

- L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un des éléments d'origine du casque à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant de casque.
- Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant de casque.

Stockage : à l'abri de la lumière (UV), de la chaleur et des intempéries. Ne pas exposer le casque derrière une glace, un pare-brise ou la lunette arrière d'une voiture. **Entretien** : laver uniquement à l'eau savonneuse, à l'exclusion de tout autre produit.

MARQUAGE DU CASQUE

20° C Ce casque est conforme à l'exigence facultative de la norme européenne NFEN397 lors des essais de chocs et de pénétration à la température de - 20° C.

440 V Ce casque est conforme à l'exigence facultative de la norme européenne NFEN397 lors des essais d'isolement électrique.

⚠ Ce casque protège le porteur contre l'électrisation en empêchant le passage d'un courant dangereux dans le corps par la tête, selon la norme européenne NFEN 50365.

classe 0 Classe du casque, selon la norme européenne NFEN 50365.

CE : Ce casque est conforme au Règlement UE 2016/425.

Accessoires, pièces de rechange : écran IDRA, dispositif anti-bruits MOTUS, porte-lampe et passe-fil, lampes frontales, harnais, bandeau avec serre-nuque à crémaillère, garniture de bandeau, jugulaires coton et cuir, étiquette nominative. **La date de fabrication et la date limite d'utilisation sont marquées à l'arrière du casque. La déclaration de conformité est consultable sur le site internet.**

FRANÇAIS

VOUS DEVEZ PROTÉGER VOS YEUX. LES LÉSIONS OCULAIRES SONT IRREVERSIBLES.

L'écran de protection IDRA, de qualité exceptionnelle, a été conçu pour protéger l'utilisateur contre : l'arc électrique des courts-circuits, les particules lancées à grande vitesse, le métal fondu et les solides chauds, les projections liquides. Il a reçu un traitement anti buée intérieur et un traitement anti rayure extérieur. Cet écran a satisfait à l'examen UE de type conformément au Règlement 2016/425 et en application de la norme EN 166 auprès de l'INRS.

MODE D'EMPLOI : Positionner le casque sur la tête. Descendre l'écran en tournant les manettes latérales, puis vérifier la position en le rapprochant du visage. Pour relever l'écran, déverrouillez-le en le poussant vers l'avant et tournez les manettes vers l'arrière.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- Entretien des oculaires** : l'écran doit être nettoyé journalièrement à l'eau tiède et au savon.
- Désinfection** : par lampe UV germicide ou par machine ultra-sons.
- L'écran peut être endommagé par certaines substances chimiques. Ne pas utiliser de produits agressifs tel que solvants et détergents.** Pour de plus amples informations à ce sujet, s'adresser au fabricant. L'écran peut s'abîmer à l'usage et devra être contrôlé régulièrement pour garder toute son efficacité.
- L'écran doit être impérativement remplacé dans les cas suivants** : écran cassé, perforé, rayé, écaillé ou dépoli dans la zone centrale.
- Remplacement** : pour séparer l'écran du casque, il suffit d'écarter les ancrages supérieurs.
- Stockage et transport** : entreposer et ranger les écrans dans une pièce sèche et temporaire, à l'abri de la lumière. Ne pas exposer à une température trop élevée, par exemple derrière un pare-brise ou une fenêtre. Le stockage et le transport des EPI doivent être effectués dans leur emballage d'origine et hors contraintes mécaniques.

Les protecteurs de l'œil contre les particules lancées à grande vitesse portés sur des lunettes à branches optalmiques classiques peuvent provoquer des chocs, occasionnant ainsi un danger pour l'utilisateur.

SIGNIFICATION DU MARQUAGE - CAPACITÉ DE PROTECTION

- Marquage écran** : 2-1.2 (OBX) 2 BKN 9 -EN 166 389 -B CE
- 2-1,2** : n° d'échelon, filtre pour l'ultraiolet selon norme EN 166 et EN 170.
- OBX** : identification du fabricant : AUBOUEIX S.A.
- 2** : classe optique, cet écran convient à une utilisation permanente.
- EN166** : norme européenne.
- B** : *impact à moyenne énergie* : particules lancées à grande vitesse (cet écran résiste à une bille d'acier de dn 6 mm de 0.86 g projetée à 120 m/s selon essai norme EN 168).
- K** : cet écran résiste à la détérioration des surfaces par les fines particules selon essai norme EN 168.
- N** : cet écran résiste à la buée selon essai norme EN 168.
- 9** : cet écran protège contre la projection de métal fondu et les solides chauds selon essai norme EN 168.
- 8** : cet écran protège contre l'arc électrique des courts-circuits (numéro d'échelon, matière et dimensions).
- 3** : cet écran protège contre les projections liquides selon essai norme EN 168.
- CE** : cet écran est conforme au Règlement UE 2016/425.
- Nota** : les matériaux employés dans la fabrication de la lunette ne présentent pas de propriétés allergogènes, toutefois l'utilisateur doit s'assurer qu'il n'est pas allergique à certaines matières normalement reconnues comme non allergogènes.

Cet écran doit être monté exclusivement sur des casques de protection modèle IDRA.

SI CES RECOMMANDATIONS NE SONT PAS RESPECTÉES, LA PROTECTION N'EST PLUS ASSURÉE.

ESPAÑOL

IDRA casque



CE

NFEN 397

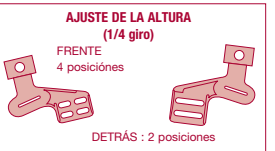
NFEN 50365

Polyamide

Limite d'utilisation 48 mois

Las Normas y características se indica en el dorso.

PARA ASEGURAR LA SUFICIENTE PROTECCION AL TAMA-O DE LA CABEZA DEL USUARIO. ENSAMBLAJE PARA AJUSTAR AL TAMA-O DE LA CABEZA, CON DOS POSIBLES TIPOS DE AJUSTE (colocando en su posición).



ATALAJE de Cabeza : El atalaje se suministra con barbuqueo, ajustable con pasador y un velcro de sujeción, con el dedo pulgar.

RECOMENDACIONES : Este casco esta construido de tal forma que la energia desarrollada en un impacto la absorbe él, mediante la destruccion o deterioro parcial de la carcasa del casco y el arnés. Incluso si este daño no se ve inmediatamente, **EL CASCO DEBE DESECHARSE : Después de un golpe fuerte o Si aparece alguna grieta o rotura.**

- El usuario debe tener en cuenta el peligro relacionado con la modificación o eliminación de cualquier componente original, excepto en el caso de las recomendaciones del fabricante. En ningún caso se debe utilizar el casco para incorporar accesorios para procesos no recomendados por el fabricante.
- No aplicarle pintura, disolvente, adhesivo o pegatinas autoadhesivas, a menos que sea la recomendada por el fabricante.

Almacenaje : Almacenar fuera de luz UV, calor o mal tiempo. No poner el casco detrás de una ventana, parabrisas o la ventana posterior del coche.

Mantenimiento : Lavar únicamente con agua jabonosa y con ningún otro producto.

MARCAS DEL CASCO

20° C Este casco cumple con el requerimiento opcional de la Norma Europea EN397 para los ensayos de impacto y penetración a temperatura de - 20° C.

440 V Este casco cumple con el requerimiento opcional de la Norma Europea EN397 para los ensayos eléctricos.

⚠ Este casco protege al usuario contra la electrificación impidiendo el paso de una corriente peligrosa por la cabeza al cuerpo, según la norma europea EN 50365.

classe 0 Clase del casco, según la norma europea EN 50365.

CE : Este casco cumple con el Reglamento UE 2016/425.

Accesorios-repuestos : visor IDRA, arneses, tira de la cabeza con ruleta, banda anti sudor, barbuqueo de algodón o de cuero, etiqueta nominativa. **La fecha de fabricación y la fecha de caducidad están marcadas en la parte de atrás del casco. La declaración de conformidad puede consultarse en el sitio web.**

ESPAÑOL

USTED DEBE PROTEGER SUS OJOS. LAS LESIONES OCULARES SON IRREVERSIBLES

El visor de protección IDRA es de una extraordinaria calidad y diseño para proteger al usuario frente al arco eléctrico causado por el corto circuito, partículas lanzadas a alta velocidad, metal fundido y sólidos calientes, así como proyecciones líquidas. Lleva tratamiento antiempañable interior y antirrayado exterior. El visor cumple con el examen UE de tipo conforme a el Reglamento 2016/425, y mediante la aplicación de la norma EN 166 con INRS.

INSTRUCCIONES : Ponerse el casco en la cabeza. Bajar el visor girando las manetas laterales, entonces bloquearlo a medida que lo mueves hacia la cara. Para levantar, abrirlo empujando hacia afuera y girar las manetas hacia atrás.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- Mantenimiento del visor** : Lavar el visor todos los días con jabón y agua tibia.
- Désinfección** : Mediante lampara UV germicida o máquina de ultrasonidos.
- Algunos productos químicos pueden dañar el visor. No utilizar productos duros, como disolventes o detergentes.** Para más información sobre el tema, consultar con el fabricante. El visor se puede dañar durante su uso, y debe revisarse regularmente para mantener su eficacia completa.
- El visor además debe cambiarse en las siguientes situaciones** : Pantalla rota, perforada, rayada, con puntos o cierto grado de opacidad en el área central.
- Recambio** : Para quitar el visor del casco, únicamente separar los puntos de anclajes superiores.
- Almacenamiento y transporte** : Almacenar en una habitación seca y templada. Mantener lejos de la luz. No exponerlo a temperatura excesiva, ej.: Detrás de un parabrisas o ventana. El transporte y almacenaje debe realizarse en su embalaje original evitando cualquier tipo de tensión mecánica (golpes, etc.).

SIGNIFICADO DEL MARCADO – CAPACIDAD DE PROTECCIÓN

- Marcado del visor** : 2-1.2 (OBX) 2 BKN 9 – EN 166 389-B CE
- 2-1,2** : N° de filtración para luz ultravioleta según EN166 y EN170.
- OBX** : Identificación del fabricante: AUBOUEIX,S.A.
- 2** : Clase óptica. Este visor es adecuado para uso permanente.
- EN166** : Norma Europea.
- B** : *Impacto de media energía* : partículas lanzadas a velocidad muy alta, este visor soporta una bola de acero de 6 mm de diámetro. Una masa de 0.86 g proyectada a 120 m/s conforme a la norma EN168.
- K** : Este visor resiste el deterioro superficial mediante partículas finas, conforme a la norma EN 168.
- N** : Este visor resiste el empañamiento conforme a la norma EN168.
- 9** : Este visor protege contra proyecciones de metal fundido y sólidos calientes conforme a la norma EN168.
- 8** : Este visor protege contra el arco de un corto circuito eléctrico (n° de escalgrado de filtración, material y tamaño).
- 3** : Este visor provee protección contra proyecciones líquidas conforme a la norma EN 168.
- CE** : Este visor cumple con el Reglamento UE 2016/425.
- Nota** : Los materiales que se usan para la fabricación del visor están libres de cualquier propiedad alérgica, pero el usuario debe asegurarse de que no es alérgico a estos materiales normalmente reconocidos como no-alérgicos.

El visor debe montarse únicamente en los cascos de protección Idra.

SI ESTAS RECOMENDACIONES NO SE CUMPLEN, LA GRANZIA QUEDA ANULADA.

ENGLISH

IDRA casco



CE

EN 397

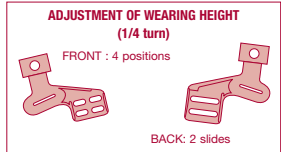
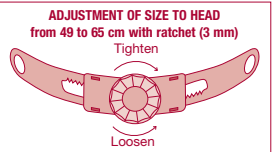
EN 50365

Poliamida

Vida del producto 48 meses

Standards and characteristics indicated This protection helmet with its integrated has been designed for the electrical security, please, read carefully the following

TO OBTAIN SUFFICIENT PROTECTION, THIS HELMET MUST BE ADAPTED OR ADJUSTED TO THE SIZE OF THE WEARER'S HEAD. ASSEMBLY OF THE HEAD BAND IN THE SHELL : 2 ADJUSTMENTS ARE POSSIBLE (by clicking-in).



HEAD BAND : the head band is supplied with an adjustable nape strap with ratchet. **RECOMMENDATIONS** : this helmet is designed so that the energy developed on impact is absorbed by the destruction or partial deterioration of the shell and harness ; even if this damage is not immediately visible, **THE HELMET MUST BE REPLACED : AFTER AN IMPORTANT SHOCK or ON APPEARANCE OF CRAZING OR CRACKING.**

- The attention of users is also drawn to the danger of changing or eliminating any of the original parts of the helmet except when such changes or eliminations are recommended by the helmet manufacturer. In no case must the helmets be adapted for the attachment of accessories using a process that is not recommended by the helmet manufacturer.
- Do no apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

Storage : keep away from light (UV), heat and bad weather. Do not expose the helmet behind a window, a windshield, or the rear window of a car.

Maintenance : wash using only soapy water to the exclusion of any other product.

HELMET MARKINGS

20° C This helmet complies with the optional requirement of the EN397 European standard for impact and penetration tests at a temperature of - 20° C.

440 V This helmet complies with the optional requirement of the EN397 European standard for electrical tests.

⚠ This helmet protects the wearer against electrical shock by preventing the passage of a dangerous current to the body through the head, according to the European standard EN 50365.

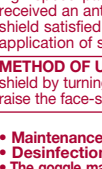
classe 0 Helmet class, according to the European standard EN 50365

CE : This helmet complies with EU regulation UE 2016/425.

Accessories, spare parts : clear IDRA visor, MOTUS ear defenders, headlamps, harness, headband with ratchet, sweatband, cotton and leather chin-strap, name tag **The date of manufacture along with the deadline of use are engraved at the rear of the shell.**

ENGLISH

IDRA visor



CE

EN 166

EN 170

Policarbonato

Vida del producto 48 meses

Peso del visor 100 g

The declaration of conformity can be consulted on the website.

MEANING OF MARKINGS - PROTECTION CAPACITY

- Face-shield marking** : 2-1.2 (OBX) 2 BKN 9 -EN 166 389 -B CE
- 2-1,2** : Scale number, filter against UV according to EN 166 and EN 170 standards
- OBX** : Manufacturer Identification : AUBOUEIX S.A.
- 2** : optical class, this screen is suitable for long-term use.
- EN166** : European standard.
- B** : *medium energy impact* : particles launched at high speed : this screen resists a steel ball having a nominal diameter of 6 mm, weight 0.86 g, projected at 120 m/s velocity in conformity with EN 168 standard.
- K** : this face-shield resists the deterioration of surfaces by fine particles according to EN 168 standard test.
- N** : this face-shield resists fog according to EN 168 standard test.
- 9** : this face-shield resists splashes of molten metals and penetration of hot solids according to EN 168 standard test
- 8** : this face-shield protects against electrical arc due to a short-circuit in electrical equipment (low voltage electricity) according to EN 166 standard
- 3** : this face-shield resists liquid projections according to EN 168 standard test
- CE** : this face-shield complies with EU regulation EU 2016/425.
- Note** : The materials used in the manufacturing of the goggles-mask do not have allergenic properties, however the user must make sure that he is not allergic to certain non-allergenic materials normally encountered.

This goggles-mask is to be mounted only on IDRA type protection helmets.

IF THESE RECOMMENDATIONS ARE NOT RESPECTED, PROTECTION IS NO LONGER ASSURED.

CZ

IDRA helmet



CE

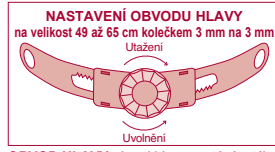
EN 397

EN 50365

Polyamide

Life limit 48 months

Normy a charakteristiky uvedené vzadu. s vestavěným štítem byla vyvinuta pro vaši bezpečnost a pohodlí. Může být použita v rámci různých stavebních v průmyslu, všude tam, kde se musí uživatel předměty, tak před stříkání do obličeje. K zajištění dostatečné ochrany musí být příbĚLA připřizobena nebo upravena podle VELIKOSTI hlavy uživatele. Zabudování OBVODU HLAVY do podšívky: 2 MOŽNÁ NASTAVENÍ (zacvaknutím).



OBVOD HLAVY:obvod hlavy sestává z tylového pásku nastavitelného posuvnou lištou a kolečkem. **DOPORUČENÍ**: Tato příbĚLA je navržena tak, aby se energie pramenící z nárazu vstřelba zničením nebo částečným poškozením vrchlíku a poruší; i když taková poškození nejsou na první pohled patrná, **JE NUTNÉ PŘÍBĚLU VYMNĚNIT: PO SILNÉM NÁRAZU nebo JAKMĚLE SE OBJEVÍ PRASKLINY NEBO PUKLINY**

- Upozorňujeme uživatele rovněž na nebezpečí vyplývající z úpravy nebo odebrání některého z původních prvků příbĚly, vyjma změny nebo odebrání doporučených výrobem. PříbĚly by v žádném případě neměly být přizpůsobovány pro upevňování příslušenství dle postupu nedoporučených výrobem.
- Nenanášejte na příbĚlu barvy, rozpouštědla, lepidla nebo samolepky, s výjimkou těch, které doporučí výrobce příbĚly.

Skladování : mimo dosah světla (UV), tepla a nečasu. Nepokládejte příbĚlu ke zrcadlovému sklu, za čelní nebo zadní sklo automobilu. **Údržba** : omývejte výhradně mýdlovou vodou, bez jakéhohi jiného přípravku.

OZNAČENÍ PŘÍBĚLY

20° C Tato příbĚLA splňuje volitelný požadavek evropské normy NFEN397 ohledně nárazových testů a testů působení teploty -20 °C.

440 V Tato příbĚLA splňuje volitelný požadavek evropské normy NFEN397 ohledně testu na elektrickou izolaci.

⚠ Znemožněním průchodu nebezpečného proudu do těla příbĚLA chrání uživatele před elektrifikací dle evropské normy 50365 NFEN.

classe 0 (trída 0): Trída příbĚly dle evropské normy NFEN 50365.

CE : PříbĚLA je v souladu s nařízením EU 2016/425.

Příslušenství, náhradní díly : štít IDRA, protihluková zařízení MOTUS, objímka a průchodka, světlomety, popruhy, nastavitelný tylový pásek kolem hlavy, výplň pásku, bavlněná a kožená podbrádníky, jmenovka.

Datum výroby a životnost příbĚly jsou uvedeny na její zadní straně.

Prohlášení o shodě je k dispozici na internetových stránkách.

CZ

IDRA face-shield



CE

EN 166

EN 170

Polycarbonato

Life limit 48 months

Face-shield weight 100 g

MUSÍTE SI CHRÁNIT OČI. PORANĚNÍ OČÍ JSOU NEVRÁTNA.

Vyjímčně kvalitní štít IDRA byl navržen tak, aby uživatelé chránili před: elektrickým obloukem zkratů, rychle vrhanyými částicemi, roztaženým kovem a horkými pevnými látkami, před stříkáním kapaliny. Byl zhotoven tak, aby chránil proti vnitřní páře a většinou poškábání. Tato obrazovka prošla zkouškou typu EU podle nařízen 2016/425 a s normou EN 166.

NÁVOD K POUŽÍTÍ: Nasadte si příbĚlu. Sklopte štít pomocí bočních páček a zároveň s jeho přiblížením k obličeji utáhněte polohu. Chcete-li štít zvednout, uvolněte ho posunutím dopředu a otočením páček dozadu.

DŮLEŽITÁ DOPORUČENÍ

- Údržba okulárů**: štít je třeba čistit každodenně vlažnou mýdlovou vodou.
- Dezinfekce**: germicidní UV lampou nebo ultrazvukovým přístrojem.
- Štít mohou poškodit některé chemické látky. Nepoužívejte agresivní produkty, jako jsou rozpouštědla a čistící prostředky.** Pro více informací k tomuto bodu se obraťte na výrobce. Štít se může poškodit používáním a musí být proto pravidelně kontrolován, aby si zachoval veškerou účinnost.
- Štít je třeba nutně vyměnit v následujících případech**: rozbitý, proděravěly, poškábány, naštipnutý nebo uprosředitě zmatnělý štít.
- Výměna**: štít příbĚly jednoduše odejmete tak, že roztáhnete horní úchyty.
- Skladování a přeprava**: štíty ukládejte v suché místnosti o mírné teplotě mimo dosah světla. Nevystavujte je příliš vysoké teplotě, například za čelním sklem nebo oknem. Skladování a přeprava prostředků osobní ochrany musí probíhat v jejich původním balení a mimo mechanickou zátěž.

Oční chránění proti vysokorychlostním částicím, nasazené na klasických brýlích s obroučkami, mohou způsobit nárazy a vystavit tak uživatele nebezpečí.

VÝZNAM ZNAČEK - OCHRANNÉ SCHOPNOSTI

- Značení štítu** : 2-1.2 (OBX) 2 BKN 9 -EN 166 389 -B CE
- 2-1,2**